Ե· 6950 1894 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20/1 ԲԷՆՃԵՇԲԹԻ 35 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ١٣١٢ ՃԷՄԱԶԻԼ ԷՎՎԷԼ ٣ Ե· 6950

ԱԳՕՆԷ ԳԷՏԷԼԻ

	Սենելիս	Ամիս
Իսթանպոլ իչին	100	50
Թաշրա իչին վէ պուրատա ղասթա		
իլէ կիտէնլէր իչին	120	60

Սահիպլի իսքիեազ
ԿԱՐԱԳԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մարկազ Ի էտրէնէսի
Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նո. 36

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte. 36

Մանկական Էֆքեար

ԵԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

20 ՓԱՐԱ 20 ՓԱՐԱ

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان
مطبعه و اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

ԹԷՎՃԻՀԱՅ

Այսրն վիլաեէթի տէֆթէրտարը լըզը, Էլազիզ վիլաեէթի տէֆթէրտարը սպագդ Սաատ. Բաղըպ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ թէֆվիզ պույրուլմուշ վէ միշաքիւնիլէյհին ալելուումում խահլիֆի իճրա գելընմըզ տըր.

Ֆէնարլա իտարէսի թէրճէմանը Իզզ. Միհրան Միսաք էֆ.էե բիւ ժ. պէի սանիլէ սընըքը վիլաէթի թէվճիհ պայլուրուլմուշ տուր.

ՆԻՇԱՆ

Պավիէրա Բրէնսի Բիւբրէնթ հազրէթլէրինէ մուբասսա վէ միշաբիւնիլէյհին եավէրի Մաժօր Զէրբէրայա իշչունճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրուլմուշ տուր.

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

ՐԷՍՄԻ. — Բուսանիա տէվլէթի թարաֆընտան Խարիճիեէ նէզարէթը հեմլիլէսի միսսէթչար մուավինի սաատ. Շէմսէտտին պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ իթա օլունան վէթուալը Ռումանիա նիշանընըն գապուլ վէ լէտել իճապ թաալիքի խուսուսունա պիլիսթիգան միսսաատէի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահի էրզակ պույրուլմուշ տուր.

—Տէվլէթէ սէնէվի տէօրթ պէշ եիւզ պին լիրա վարիտաթը հէտիտէ պոգլուշուլունա տարը, տավա վէքիլլէրինէ Մանուկ էֆ. թաշրաֆընտան մագամը սամի Սաատրէթուզմանէ թագտիմ օլունան լայիհա Շուրաի տէվլէթէ հավալէ պույրուլմուշ տուր.

—Ֆիրուզ պէյ դաղասը հէյլէթինին Դաչանիզ նահիէսինէ նագիլյէ Դաչանիզ, Մալիչ վէ Պիեանչա նահիէլէրի պիրլէշտիրիլուպ, Պէհչօվա գարիյէսինտէ Մալիշ նամըյլա պիր գաղա թէշքիլի միւգթէզաի իրատէի Սէնիյէսէտէն պուլունմուշ տուր.

—Ֆագը վէ շարապ վէ դօնեագլարաա իսբիրթօ տէրէճէսինին լիւզումու մուալէնէսի, պու քէրրէ մէրճիի մախսուսունճա եէնիտէն նազարը տիգգաթա ալընմըշ օլտուղունտան, պու պապտէ պիր նիզամնամէ թանզիմի հազրընտա միւզաքէրաթ ճէրէեան իթմէքտէ տիր.

—Հիլթի գավմընա մէնսուպ օլարագ Հուսուստա ախիրէն մէյտանա չըգարըլան ասարը աթիգաի զըյմէթտար, պու քէրրէ Ցէրսաատէթէ վարիտ օլարագ Միւզեի Հիմաեունա թէսլիմ իտիլմիշ տիր.

—Ցէրսաատէթտէ էթվէքճի ֆուրունլարընտա չալըշանլարընը, էսնաֆը սաիրէ միսիլլո թահթը ինզիպաթա ալընմասընը պէրապէր սէնէվի 5000 լիրաեը միւթէճավիզ վարիտաթ ալընճաղընա տիր մէրճիին պիր արզուհալ վէրիլմիշ տիր.

—Ուսմամ իթֆաիրէ էֆրատը նըն պինմէլէրինէ մախսուս արաբալարըն թէրսանէի Ամիրճէ փնչանսընա պաչլանմըզը իշիտիլմիշ տիր.

—Ատալար խաթթընտա իշլէթիլմէք իւզրէ Լօնտրաեա ազբարըզ օլունան իրի վարօրտան պիրի էվվէլճէ վասըլ ծլտուղու կիպի նոր կէրի տէ վարիտ օլմուշ տուր. հէր իքիսինին մաքինասը 99 ար պարկիր գուվվէթինտէ վէ ճէսամէթ. լէրի 421 էր թօնէլաթա տըր.

—Բուսմ բահիպէրինտէն պիրինի պիր մէթրօբօլիսիկէ թահին իթտիրմէք պէհանէսիյէ պէշ վիրաընը վէ ալթը եիւզ լիրալըզ տա սէնէտինի ալմասընտան տօշլաեը. սապգդ Բուսմ բաթրիգինին խուսուսի քեսթիպի Եանի Դօլթի էֆ պիլմուհաքէմէ տէօրթ այ հապսա վէ ալտըը ռագճէնին ոահիպինէ իատէսինէ մահքիսմ օլմուշ տուր.

—Մուղլատա վուգու պուլան ծիլապէն վերտիկի զարար 15,000 լիրա թախմին օլունտուղու վէ 2 կիւն սոնրա եազան տօլուտան պիր խաղը գօնդէ մէլէֆ օլտուղու խապէր վերիլիեօր.

—Ամէրիգա մէշահիրի աղնիեաձ սընտան օլուպ, Ամինատա պուլունան Մ· Կօրտոզի Պէնէթին գարիպէն շէհրիմիզե կէլէճէկի խապէր վերիլիեօր.

—Ցէրսաատէթ հարէքէթի արգընտան միսսապ օլանլարա պոտէֆա տախիր 105,300 ղրշ· թէվզի օլունմուշ վէ էվվէլճէ թէվզի օլունան 1,950,538 ղրշ· ինէ պէրապէր 2,058,838 ղրշ·ա պալիղ օլմուշ տուր.

Հարէքէթի արզ միսսապիրի իչին, պու քէրրէ Հալէպ վիլաեէթինտէն 33,737 ղրշ· տահա, Պանզը Օսմանի մարիֆէթի իլէ վարիտ օլմուշ տուր.

Դվագիը հասատընտան կէչէն բազար իրթէսի կիչինիւնէ գատար մահալլը միսթէլիֆէտէն Իզմիր բիացասընա 2200 սէրէթ ափիոն վիրուտ իթմիշ տիր.

—Հալգ ալը ղըրաաթ մէքթէպի աչըլմըշ վէ էօնիմիզտէքի ճիմաա իրթէսի կիւնիւ տէրսլէրէ պաչլանճաղմըշ.

—Պատէմա էրպապը ղըրաաթ թարաֆընտան Էվրօբատան ճէլպ օլունաճագ պուխարը հարման մաքինալարըյլա թէրէեազը մաքինալարընտան կէօմրիւք բէսմի ալընմամասընա իրատէի իսապէթատէի հազրէմի Բատիշահի չէրէֆսուսունուզ պուլրուլմուշ օլտուղու քէմալը մէճլուսիյէթլէ իշիտիլմիշ տիր.

—Մահը հալին իպթիտասընտան պու կիւնէ գատար, Գարա տէնիզ սէվահիլինտէն քէրէսթէ համուլէլի ճէֆազ պէօիւք 140 գրթա սէֆինէնին, Ցէրսաատէթէ վիրուտ իթտիկի, թահգիգաթտան անլաշըլմըշ տըր.

—Մըսրըտա բամուգ մահսուլունա արըզ օլան գահթ հասէպի իլէ էվվէլճէ գանթարը 180-190 ղրշ·ա սաթըլան բամբագ, չիմտի 240-250 ղրշ·ա գատար պիր եիւքսէքլիք բէյտա իթմիշ տիր.

—Տէեսէ-Ռազահ-Սէլանիկ իլթիսագ տէմիր եօլունըն ինշաաթը իքմալ իտիլէն պերլինճի գըսմընը գապուլը մուվազգաթ մէշգասէլէսինին թաստիգինէ գարար վերիլիպ մազպաթասը թանզիմ օլունմուշ վէ շիրքէթ իլէ գօմիսէրլիկէ թէպլիղաթ իճրասը տերատէթ պուլունմուշ օլտուղու խապէր ալընմըշ տըր.

—Լօնտրատան «Ինտէբանտանտ» պէյմ» ղազէթասընա իշաք օլունտուղունա կէօրէ, եոհամ վէ թահվիլաթը Օսմանիէտէն պազըլարը. նըն իճրասը միւթէսավվէր օլան մուամէլէի թահվիլիեէսի հագգընտա միւզաքէրաթը ամիգա ճէրէեան իթմէքտէ տիր. Միւզաքէրաթը վազըատան միւսթէպան նլտուղունա կէօրէ, մուամէլէի թահվիլիեէնին եիւզտէ պէշ ֆարիզի կէզմրիւք իսթիգրազ թահվիլաթըյլա, 1888 տէ, քէզալիք եիւզտէ պէշ ֆարիզ ագտ օլունան իսթիգրազ թահվիլաթընըն, եիւզտէ պէօրթ ֆարիզի թահվիլաթը ասպիթէ իլէ թէպտիլինէ պայլանա ճագ տըր.

—Պէօյիւք-Զէքմէճէտ Շարթ բոզ գարիեէսի աղնամընտա չիկէք խասթալըզը գուհուր իթմէքլէ, մէնի սիրայէթի իչիւն Զաթալճա միւթէսարրըֆլըզընճա թէտապիրի թէհաֆիզինէյէ պայլանըլմըշ տուր.

—Սունի Օրման վիճուտ կէթիրմէք իւզրէ Օրման վէ Մէատին վէ Զըրաաթ նէզարէթինճէ էվրաքաեա էօգալիբթիւս աղաճլարընտան սիբաըզ իտիլմիշ, վէ էշճարը մէզքիւրէնին Ցէրսաատէթէ վիրուտինի միւթագբա, պունլարընը վիլաեաթը Շահանէնին, իգլիմի պու նէվի աղաճ եէթիշտիրմէկ միսթաիտ օլանլարընա, պու պապտէ գալէմէ ալընճաճագ թարիմաթ իլէ պէրապէր, իրսալ իտիլէճէկի նին մուգաբրեր պուրունմուշ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր.

—Սանթիեը նէֆիսէ մէքթէպինէ գայտ վէ գապուլ պտիլմէք փուզրէ. պու աէնէ մէէմուլին զանիրի օլաքագ պիր չօգ թալեպէ թարաֆընտան իսթիտա թագտիմ իտիլմիշ իսէ տէ, ճիձմէլէսինէ մէքթէպի մէզքուր մէվճուտունա, միգտարը մուալեէնամ թէճավիզ իլէտիկի ճէվապը վերիլմիքտէ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր.

—Իթալիանընը մէմալիքի չարպիեէտէ քեսին մէքթէպլէրի միւֆեթթիշի Մ· տը Լուգդա Այրէ, Եունանիսթանտա քեսին Իթալեան մէքթէպլէրինի նազարը թէֆթիշ տէն կէչիրպիքտէն սոնրա, պու քէրրէ Ցէրսաատէթէ մուվազէթ իթմիշ տիր.

—Զար հազրէմլէրքինին իհատէի ափիյեէթլէրի իչիւն, կէչէն բազար կիւնիւ իզմիրտէ վազը Սէնթ-Ֆոթինի նամ Բուսմ քիլիսէսինտէ, պիր աեինի բուհանի իճրա Քիլիսիշ տիր.

—Հոկտ·ին 12 ինճի-կիճէսի, Պոզազ քէօիւնտէ «մէյխանէճի Անկէլինին մէյխանէճինտէ, Թօսուն քէօյլու Իպրահիմի քէվվէրը իլէ էէրհ իտէ Պոզազ քէօյլու Բէժի գօճուսու Եո վան իլէ բէֆիֆլէրի մէյխանէճի Անկէլի վէ խրամէթքեաքը Բանտիկի վէ Անասթաս վէ բէնչպէր Ենիգօյ տէրատէսթ օլունուպ հիւքիմէթէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր.

—Բիւսումաթ էմանէթի ճէլիլէսի տաիրէսի իլէ սաչիր ինշաաթը միւհիմմէի բիւսումիտէ իչիւն, էմանէթի միւշարիլէյհատա իճրասը մա իթմէքտէ օլան գօմիսիօն տիւնքի կիւն տախի ինիգաբ իտէրէք միւզաքէրաթը լազըմէ ճէրէեան իլէմիշ տիր.

—Միմար Մ· Աբիկօնինին թահթը նէզարէթինտէ օլարագ, պէրի միւտտէթտէն պէրու ինշաաթընա կէրմիի թամ վերիլմիշ օլան Սէլանիկ Իթալիան խասթախանէսինին ամէլիեաթը ինշախլեէսի պուքերբե բէսիտէի ճաատաը խիթամ օլմաղլա, չէհրը հալը քումինին 16 ընճը կիւնիւ բեսմի քիչատը իճրա լախլտիկի վէ պէ նըրթաա, հազրընն թարաֆընտան թէմատիի էլեամը էօմր ու իճլալ վէ չէվքէթ վէ իլպալը հազրէմի Բաքիշահի տուսի պիրիեաքընը էտաբըյլա թէզքիրի լիսանը ուպուտիկէթ գելընաբըզը իսթիխպար օլունմուշ տուր(ֆ

—Էտիրնէտէ, թէպաան էճնէպիեէտէն գօմիսիօնճուղուգ իտէն Մ. Գ...նին իֆլա սիթտիկի Պանգը Օսմանի թարաֆընտան իլան օլունմուշ իսէ տէ, իչին՝ սուրէթի ըէսմիեէտէ պու կիւն եարընը թէհգուգ իտէճէկի «փգտամ» զազէթասընտա օգունմուշ տուր.

ԴՕԼԷՐԱ.— Հոկտ· 17սինտէն 18ինէ տէկին Թընդվա գասապասընտա եէնիտէն միսսապ օլմաեբաղ էսկի վիճանալարտան պիրինին վէֆաթ իթտիկի, վէ Պրուսասընը եէնիճէ գարիեէսինտէ հոկտ.ի 17 ինճի վէ թիմուր թաշ գարիեէսինտէ 16 ընճը կիւնիւ պիրէր միսսապ օլուպ, թիմուր թաշտաքի հոկտ. 17 սինտէ վէֆաթ իթմիշ օլտուղու.

Վէ համտ օլունա հոկտ· 16սընտան 17սինէ գատար նէֆսի բիր մասթիտէ նէ միսսապ վէ նէ տէ վէֆիեաթ օլմատըզը· Բէզա հոկտ. 17սինտէն 18ինէ տէկին, Պրուսա չէհրինտէ եէնիտէն 4 միսսապ օլուպ էսկի միսսապլարտան 2 վէ ֆիեաթ օլտուղու, քէչիտէ գելընան թէլէկրաֆնամէլէրտէն միսթէպան օլմուշ տուր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մասրիսի 30 հոկտ· Մոսիէօ Սանկանթանը թահթը իտարէսինտէ պու լունան հէյլեթի վիքէլա խաթիֆա իթմիշ տիր.

Լօնտրա 30 հոկտ· Բրէնս տը Կալ վէ գէվճէսի բրէնսէս հազարաթը, եարընքի չարշէնպիհ կիւնիւ Լիվատիաեա միւթէվճճիհէն հարէքէթ իտէճէքլէր տիր.

Պէրլին 30 հոկտ· Ալդաս վէ Լօյէն վալիլիկինէ բրէնս Հօհէնլոհէ-Լանքէնպուրկ թաեին օլունմուշ տուր.

Գօլոնիա 30 հոկտ· «Բէօնիշէ-Ցայթունկուն» իսթիխպարաթընա կէօրէ, Խարիճիեէ նազրը Պ. Մարշալ, Բրուսիա մէճլիսի վիքէլասը ազալըզընա թաեին գելընմըզ իսէ տէ, Խարիճիեէ նէզարէթինաէ իպգա իտիլմիշ տիր.

Գօրօնեա, 30 հոկտ. «Բէօնիշէ Ցայթունկոն» Բէթրսպուրկտան ալտըը մալիւմաթա կէօրէ, Կրանտիւք Միխայէլ Նիգսլաէվիչին քիչիք ծիլունը զըշ մէվսիմինի Մըսբրտա կէչիրմէսի միւհթէմիլ տիր.

Ա.Ց.ԳԱՑԻՆ

Թէքիրտաղ Այյեու Հովիւ Պաղճան Ա.ր.ժ. Տ. Բարթուղիմէոս վարդապետ կէլէճէք սալը կիւնիւ մահէլլի մէճմուրիյէթինէ կիտէճէք տիր.

—Ս· Էջմիածին Սինօդոս անդամլարընտան Հալկադունի Տ. Ներսէս վարդապետ Երեւանտա՝ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր.

—Դեր· Տ. Մատթէոս Սրբազան Իզմիրլեանը, կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ, Գալաթա քիլիսէսինտէ Ներսէս Պատրիարքին վէֆաթընը սէնէի տէվրիեէսի միւնասիպէթի իլէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէկի զազէթալարտա օգունմուշ տուր.

ԱԳՄԱՇԱՑԻ ՆԷՑԻՍԷ

Շէհրիմիզճէ քէսպի չէօհրէթ իթմիշ օլան Սամանճեան պիրնտերլերին Իսթանպոլոտա էսկի Զապթիէ գօնաղընը ճատտէսի գաբուսու վէ Թօսընը խանը գարշընտա քիչատ իթտիքլերի 47 նիւմէրօ իլէ միւրազդամ տէօրթ գաթը ճէսիմ մազազատա էնվայի ֆուն, բամուգ վէ իբէքլի զարիֆ վէ լաթիֆ գումաշլար, վէ հէր նէվ գըրէթօն, տէբա, վէ գաշմիր պատավարլար, վէ զանէթլէ զարիֆ վէ նէվիճվա ըսմօր բէրտէլէր իլէ հաբլագ մաշգիգալար. վէ տէօշէմէլիքլեր, վէ իբէքլի բէլիշլեր, եիւն գատիֆէլեր վէ պունլարա մուսալ պիր չօգ սօն մօտա մալլեր բէք էհվէն ֆիեգմէլ սաթըլմադտա օլտուղունտան, մէզքուր մազազաեը թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթը քիրամընը էզ հէր ճիհէթ մէմնուն օլաճագլարը իլան օլունուր.

4—1

Պու կիւն Ֆրէնկկէրէ եօրթու օլմագ միւնասէպէթիլէ Պօրսա գաբալը տըր.

ՃԷՎԱՊ

(6949ինճի նիւմիւրիտէն մապաա.)

Աղիզիմ Սիրուն էֆէնտի,

—Տօղրուսու մատմազէլ, էօյլէ պիր չէյ սիւալ իթտինիզ քի, կէրչի պէնճէ ճէվապը բէք միւշքիլ տիր, ֆագաթ, զաննիմ իտէրիմ քի, հէր նէ գատար հէքիմիք մէքթէպի հագգընտա խուսուսի օլարագ պիր չէյ սէօյլէյեմէզ իսէմ տէ, Փարիս հէր ճիհէթճէ իւսթիւն սաեըլմալը տըր... չիւնքի, էն զիւատէ չէօհրէթ չուար օլան մէտէլա Շարգօ, Րիգօ, Բէյէր Ժանէ վէ էմսալի բրօֆէսէօրլէր օրատա պուլունմագտա տըրլար... ճէվապընը վիրիր.

Մէրգումուն պու ճէվապընը էսասընտա սաֆվէթ վէ խալիսէթ պուլունմաերգ, իլլա չէհվէթճէ պիր տէսիսէ վէ պիր նիյէթի խէֆիյեէյէ իպարէթ տըր, նասըլ քի քէնտիսի տախի կիւնահընը իթիրաֆ իլէ, զաննիմ իտէրյին քի, պէնիմ իլէ պիրլիքտէ կէլսին նիյէթիլէ մէզպուրէնի գանտըրմագ իսթէմէքտէ իտիմ. վէ հագըգաթէն տէ էօյլէ իտի. զիրա խանըմ տան ...ըյըլմասընը իսթէմէքտէ իտիմ, պէնիմ մէզքիւր ճէվապըմ իւզէրինէ մէզպուրէ տիւշիւնմէկէ պաշլատը, վէ պէն տէ նիյէթի խէֆիյեմին ֆէհմինտէ պուլունտուզունու հիսս իյլէտիկիմտէն, զիւսւմիւնիւ թասհիհ իթմէք վէ քէնտի ֆիքրիմի ապիհէ չըգարմագ մագսատըյլէ, չու ամիտէքի սուրէթտէ ճէվապ վէրտիմ տէմիշ իմիշ.

—Ֆագաթ, պու ճիւմլէ իլէ պարապէր տախի, մատմազէլ, նինէ օրգին պէյենմէկլինիզ պիր մատտէ տիր, պէն սէպէպ օլմագ իսթէմէմ, չիւնքի... վէ իշիթտիկիմէ կէօրէ, Ժընէվ մէքթէպի թըպպիյեսի տախի իյի տիր... լաքին, մալիւմ եա Փարիս հէյ հարտէ պաշգա տըր...— տէմիշ իմիշ. Եանի քէնտի իգրաըընա նէզարէն, կիւսա սաֆտէրունճա պիր թարիգ թութմարագ, մէզպուրէնի Փարիսէ կիթմէկէ գանտըրմագ իչին, միւմքին վէ թէպէ չալըշմըշ տըր.

Հալ պու քի մէզպուրէ պունա դարըլըր.

—Ա՛, պէն զէֆգիմ իչին կիթմէքտէ օլմաերգ, անճագ թահսիլի ուլում ու սանաթ մագսատըյլէ կիթմէքտէիմ,— տէտիկինտէն, պիզիմ տէլիգանլը տա տէրհալ ճէվապ վիրերէք,

—Մատամ քի էօյլէ տիր, Փարիսէ կէլմէլիսինիզ, տէտիքտէն սօնրա, անինտէ իլավէթէն տախի, չունքու տա ունուլթմամ պէեան իլէմէկէ քի, պիր ատէմ էկէր իսթէր իսէ, Փարիստէ ագ պիր մէսարիֆիլէ, էվվէթ պիր ագ բարա իլէ կէչինէպիլիր.—տէտիկինտէն, վէ անլաշըլտըղընա կէօրէ, գաթէն լագըրտը ըլ բագընտա իհանէլէրինտէ ուճուզլուգ վէ պահալըլըգ հագգընտա տախի սէօզ կէչմիշ օլտուղունտան, մէզպուրէ տէ,

—Մէսէլա Փարիստէ այտա գաչ ֆրանգ իլէ կէչինէպիլիր իմ,—տէյի սուալ էյլէմիշ տիր—մէ կէօրէ մէրգում տա,

—Էհ, այտա էն աշը 50 րուպլի եանի 125 ֆրանգ գատար իլէ կէչինէպիլիրսինիզ,—տէմիշ իմիշ.

Պու մէյլող մէզպուրէնէ չօգ կէօրիւնմիւշ կիւնտէն,

—Ա՛, սահիհ մի սէօյլէյօրսունուզ.—տիյէրէք իզհարը թէաճճիւպ իլէ զէքէ տուրա գալտըղընը տէլիգանլը կէօրիւնճէ, մէզքիւր թէաճճիւպի Փարիսին ուճուզլուգունտանտըր իթմիշ տիր զաննընա գահիպ օլմուշ, վէ պինաէն ալէյհ, Փարիսէ կիթմէքլիկէ իսքատ օլմուշ տուր իւմիտինտէ պուլունտուղունտան սէվինմէկէ պաշլամըշ իմիշ իսէ տէ, պիլաքիս զըղ զասիպինին մէզքիւր մէսէրրէթի տէրագապ մահզունիյէթէ թահվիլ օլմուշ իմիշ, չիւնքի մէզպուրէ,

—Պէն իսէ այտա 30 րուպլի իլէ կէչինէպիլիրիմ էմէլինտէ իտիմ,— տէմիշ, վէ տէլիգանլը տահի

—Նէ՞ սէօյլէյօրսունուզ, այտա 30 րուպլի՞ մի, 30 րուպլինին իտէճէկի 75 ֆրանգ տըր, հալ պու քի այտա 100 ֆրանգ իլէ պիլէ կէչինէպիլմէնիզ միւմքին տէկիլ տիր,— տէմիշ իմիշ, վէ զըդ տա գարշըլըգ մահզունեա պիր թէլէֆֆուզ իէզըէ.

(Տէվամը)

ՃԷՅՄՍ ՈՒԱԹ

Թագրիպթա էն զիեատէ գուվվէթլի սոնուըլարտան պիրի աթէշ օլտուղու կիպի, պիր տիկէրի տախի սու տուր, պու իքի ունսուրուն հիքմէթլէրի հագգընտա պիլիրճէ քիթապլար գուհուրա կէլմիշ տիր, կէլմէքտէ տիր վէ իլա նիհայէտ կէլէճէք տիր.

Սու հէրսիմիզին պիլտիկի վէ հէր սաաթ իսթիմալ իյլէտիկի պիր չէյ օլտուղտան պաշգա, սէֆէրէն սէֆէրին իսէ ահվալը ճիհանըն պիւթիւն պիւթիւն տէկիշմիլինէ վէ ճէմիյէթի պէշէրիյէ էէնիւն տէ թէգատտումինէ պիր վասըթա օլմուշ օլտուղունտան, չէօյլէ քի վաբօր վէ չըմէնտօֆէր սանեէսինտէ հէր մէմալիք վէ հէր էհալի պիր պիրլէրիյլէ գօլայճա պիր գօվուշմագ հասըլինէ մալիք օլմուշ պուլունտուղունտան, պիր գաղան սուկուն պուղուսու սանէսինտէ չու գատար հիքմէթլէրէ վէ մուհաաէնաթլէրէ, իլք տէֆա սէյեահ օլմուշ օլան գաթլարըն քիմ լէր օլտուգլարընը պիլմէքլիք ֆագա, հաթթա, փուգուքիյէթէ վէ մէքթէպլէրինիպ նօզթ... բընտան պագըլտըղընտա պիրտէ վանիւպէ սաէրըլտըղը տան, չու ամիտէքի հիքայէսի պիթթէրէճէկ պէեան իտէրիզ.

Վաբօրուն իճատընա, եանի պու-գունուն գուվվէթի սըըրընա էվվէլա Ֆրանսալը Տընի Բաբէն իլէ Ինկիլթէրալը Ճէյմս Ուաթ մուգաբիլ իտիգ ալիգաճ օլմուշլար տըր.

Բաբէն 1647 սէնէսինտէ տօղմուշ տուր, վէ պուլուղու մաարիֆէթինէ մաքինալար իյլէթմէքլիք ֆիքրինի իլք տէֆա քէնտիսի տիւշիւնմիւշ իսէտէ, բարաճա գուցլ... պուլունմաղըղընտան, անճագ գուսուրլու սուրէթտէ պիր վաբօր մաքինէ եաբաբիլմիշ տիր.

Վէ պաշէհու եանի 60 սէնէ սօնրա, 1707 սէնէսինտէ Սավէրի վէ Նիւգօմէն նաման իքի նէֆէր Ինկիլիզ ալիմլէրի պակի թէչէպպիւս իտիպ չալըշմըշլար իսէտէ, մուվաֆֆագ ըլէմէ չէրէֆ ու իգպալի պիր տըր... սօնրաճա գըլ... տըղընտան, մահզուզէն վէ ֆաթ իլէմիշ տիր, 1760 սէնէսինէ գատար չալըշտըլար էքսիք օլմատըղընտան, իչտէ խալլինէ թարագգըըաթ կէօրիւլմիւշ, վէ պաշընա չէրէֆինի գազանմագըը իգպալինէ նաս, ... ֆիզիգա իլմինտէ մալիւմաթը քէ... սիրքէսի օլ ն, վէ անէքէրի միւհէնտիսլէրտէն պուլունան Ճէյմս Ուաթ նայիլ օլմուշ տուր.

Ջանպըմէրըճա պու չէրէֆ խուսուսունտա Ինկիլիզլէր իլէ Ֆրանսըզլար, այնի իթթիգատտա օլմաերգ. Ինկիլիզլէր թէքմիլ իլքիլէ չէրէֆինի քէնտիլէրէ համր իթմէք արզուսունտա պուլունտուգլարընտան, Ֆրանսըզլար տա, այնի զայրէթի միլլիեէսի իգհար իլէ, հէր ֆուրսաթտա իլքինէ չէրէֆինի Բաբէնէ վիրմէքլիքտէ պիգայաթ մամազատա տըրլար. Պու ճիհէթին պիզճէ կէրչի հիչ պիր լիւզումու եօգ տըր իսէ տէ, պիզ քէնտի իկսիրիպի պէօրիւնմիւր իսէ տէ լարըն պիրէթի սանաթիյէսինէ վէ իլմիյէսինէ վարինճէ, ...սինիչէքիյէթի հիւմաեէթտէ պուլունմագ իսթէրիզ, մուվաֆաաթ չահէսէթէ պուլունտուղունտան, պիլմիւնասէպէ խուշըրնը վաճիպէտէն սատ իթմիշիզ տիր. Տէօյլէքէ, Ինկիլիզլէր վէ Ֆրանսըզլար կիպի չալըշգան միլլէթլէրին տէն տէրճ ալարգէ, պիզ տախի հէր ֆագիլէթ մէսէլէսինտէ, Օսմանլըլըգ չանըու չէրէֆի զայրէթինի չէքմէքլիկէ պօրճլու օլտուղունտան պոյլէմէլիյիզ.

Ճէյմս Ուաթ Ինկիլթէրանըն Իսգօչեա նամ գըթասընտա վագը Կրինօք չէհրինտէ 1734 սէնէսի յունվարընըն 19ունտա տօղմուշ տուր, վէ բէք գարիպ պիր չօճուգ օլտուղունտան, կէրչի չօգ զէքիլիքի ֆամիլեասընըն պիր չօգ սէնէլէր էնտիշէսինի մուճիպ օլմուշ իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի սէքիզ սէնէ եաշըմըշ տըր. Եաշընը տոգգուզ տըր քի, Ճէյմս Ուաթըն տէտէսի օլուպ, մաթէմաթիգա բրօֆէսէօրիւ պուլունան Թօմաս Ուաթ 92 եաշընտա, վէ պապասը իթմիշ օլտուղու կիպի էնվայի մաքինալար ուսթասը օլան քէնտի պէտէրի տէ 84 եաշընտա վէֆաթ իյլէմիշ տիր.

Ճէյմս էվվէլա քէնտի մէմլէքէթինին ֆագըր մահէլլէ մէքթէպինտէ տահսիլի ուլում իթմիշ իսէ տէ, սօնրատան քէնտի տիրաեէթ վէ գայրէթի խասէսինտէ քէսպի թարագգը վէ չէրէֆ իտէպիլմիշ տիր. Նասըլ քի իքի պիւյիւք վարօրունը եա Ամէրիգալը միւհէնտիս Ֆիւլթօն վէ էրհէթլիւյէար միւնէճճիմ Նիւթօն ա վէ մէչհուր ալիմլէրտէն վէ գալէմ սահիպլէրինտէն Ֆրանսալը Տէգարթ տախի, չօճուգլուգլարընտա պիրէր ֆագըր քէօյ էքմէքճինտէ օգուտուգճա վէ սոնրատան պիւրէր պիւեիւք զաթլար օլարագ ճէմիյէթի պէշէրիյէեէ պիւեիւք խըդմէթլէր իթմիշլէր տիր.

Հէր ալէմէթ իսպաթ իյլէմէքտէ տիր քի, պիւեիւքլիւք ճէվհէրիյէսի իլէ պիրլիքտէ տօղմագ տըր, վէ եախօտ տահա աչըգ սէօյլէյելիմ, չօճուգ ըհտիզըքրըննտա չու ճէվհէրէ մալիք պուլունմազ տա օլսա, սօնրատան տա իքմալ թահմինիլըը, զայրէթ վէ ֆուրսաթ չարինտըէնտա կէչիպ ֆատէլթալար քէսպ իտէրէք բալլամագ տա տըր. վէ պունտան տա նէչէթ իտէր քի, թապիաթըն չու նիմէթի, եալընըզ ֆիլան ֆիլան մահէլլին իճաալըընըգ միւնհասըր պուլունմաերգ, հէր թապագաթա վէ պինաէն ալէյհ պիզաէ տախի կէօրիւլմէսի իհթիմալտէն իսէ տէ, եանէֆ օլունմամէր քի եալըւթըէ պիրէր սէպէպլէ մէթուր գալարագ սահիպլէրինին պէրապէր մէզարա կիրմիշլէր տիր. վէ խուսուսի օլարագ չունտա տախի գիւատէտիր իյէ եանէֆ օլունմա ճահիլ տիր քի, հալէա պու կիւնէ գատար պիրզաէ, զաննը իտէրսին քի, պի եօլտա ճէվհէրլի հիչ պիր չօճուգ տօղմամագտա տըր կիպի, անճագ հավայիլիք վէ չալըթմանլըգ թաշ բարչալարը կէօրիւլմէքտէ տիր.

(Տէվամը)

ՅՕՔԹ. Ա. ԳԱՐԱԳԱՇ

Փարիս Նիսս վէ Լավուլթա

Հասթախանէսի սաբըգ

Մօնիթէօրի

Պէյ օղլունտա, Աղա ճամիսինտէ Սագըզ սօգաղընտա Ն. 18 խանէէ նագլ իթմիշ օլտուղու, հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա, օրատա քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն հասթալարը գապուլ իտէր վէ հէր նէվի հասթալըգլարը թէտավի իտիւպ, պիլխասսա լավուլթալըգ վէ գատըն հասթալըգլարընըն մէչլուուլ օլուր.

Զարչէնպիհ կիւնլէրի մէճճանէն խաստա մուաեէնէ իտէր.

ԿՈՐՈՒՍԵԱԼ ԿՏԱԿԸ

ՎԷՊԻՆԱԿ

Յ. Մ. ՀԱՃԵԱՆ

ԳԼՈՒԽ Գ.

ՀՐԹԻՌՆԵՐՈՒ ՄՐՑՈՒՄ

Տուր տեսնեմ բոլորովն այնն ժիւ ծրարը ձեռքէն առաւ, և ան ամէնը կոնը քակելու համար ժամանակ կորսնցնելու, վրայի մոմազօծ կտաւը թուղթի մը պէս պատռեց հանեց. Թղթերու երկու պուլղակ և տասնի չափ նամակներ կային ծրարին մէջ. Նախ և առաջ պուլղակներէ մին բանալով քանի մը տող հազիւ թէ կարդացեր էր, բոլորովին գոյնը նետելով գնաց.

—Մեծդ Աստուած, միթէ երա՞զ կը տեսնեմ, բարեկամս Աղա Միքայէլ Դուլթեանցի հրիտակն է այս.

—Աղա Միքայէլ Դուլթեանց կրկնեց մեքենաբար մենակեացը, լսած անունը յիշել ուզող մարդու մը պէս....

—Այո, նոյն ինքն. բայց ինչպէս կըլլայ որ այս հրիտակը իմ սպանչի՞ս քշմը կը գտնուէր. — ո՞հ յԱստուած իմ, մի դուցէ բարեկամին ժառանգորդը ըլլայ այս թշուառականը... վարկեան մը խորհելէ յետոյ, ո՛չ կրկնեց Աղա Միքայէլ զաւկըներ ինծի ըսած է թէ իւր եղբօրը կինը երկու զաւակ ունի, աղջիկ մը և մանչ մը, որոց եղբօրը գինը. եթէ չեմ սխալիր, տասն և ութ տարեկան հազիւ ըլլալու է.

—Ուրեմն այս մարդը "վէ հարցուց մենակեացը հետաքրքրութեամբ.

—Պատմութիւնս չի սկսած, նախ սա այրուող վառի ջահանը փակենք, որովհետև կէս ժամ չանցած թմրութենէն պիտի սթափի.

—Այսպէս կկասակ՞էք....

—Իրաւցնէք ունին արի հագուստները հագցնենք.

Գ. Մանուկ Օհանին հագուստները դարձեալ հագուցնելէ ետքը, զայն չալեկն առնելով մենակեացին ըսաւ.

—Ծրագն առ և մառան իջնանք.

Մենակեացը ճրագ ի ձեռին՝ առնը խոհանոցը իջան, ուր անկիւն մը երկաթեայ դուռ մը բանալով քարաշէն նկուղ մը մտան.

այս նկուղը պատուհան կամ որ և է լուսամուտ չունէր. մենակեացը գետին ծակէ՛ն երկաթեայ կափարչի մը օղակէն բռնեց վեր առաւ. ամիջապէս բոլորովին ձիւղ հատ մը ծառայեցաւ նկուղին մէջ.

—Զգուշութիւն ըսաւ մենակեա՛ր. մառանին սանդուղներէ խոնաւութենէ լպիրծ են, ուշադրութիւն ըրէ որ չսահիս.

Ընդ առաջ ըսաւ Մանուկ և քառակուսի անցքէն սանդուղներ մեծ զգուշութեամբ իջնալ սկսաւ, քիչ աստիճաններ անվտանգ իջնելէ յետոյ, հարթ հողի վրայ գտնուեցան. Ցիլ ժանգոտած երկաթեայ դուռ մը հրելով, բունմանին ներս մտան.

Այդ մառանը քան առաջ լայնք և տասն ձիգեան առաջ խորութիւն ունէր. Ամրակուռ պատերը խոնաւութենէ բորբոսեր էին բոլորովին, լուսամուտը՝ որ դէմի պատին վերևը կը գտնուէր, ամէն ու... ստվերներով գոցուած էր բոլորովին որուն վրան կէտը հասաց գերաններէ տախտակներու յենարան մը կար նկուղէս սարդի ոստայններէ պատուած.

—Այս թշուառականը երբ իւր անզգայութենէն սթափի, պիտէ պէտք կանչուըռտէ և դուրսէն ձայնը պիտի լսուի...

—Այդ մասին անհոգ եղիր, մառանին պատուհանը ամէն կողմէ բարձր պատերով շրջապատուած ամայի պարտէզի մը յատակն է որ գետնի մակերևէքն բացուած նեղ կուլէ մը լոյս կառնէ.

—Ուրեմն վեր ելնենք... ա՛հ, ատէկ մոռցա հիմա, լուսամուտին վանդակը ուր՞ն է.

—Տիտան մը իսկ կարող չէ զայն քակել.

Գ. Մանուկ վերջին ստորճան գոհ, ընկերոջը հետ մառանէն ելաւ և դուռը երկու անգամ բանալին դարձնելով կղպեց. Վերջը սենեակ վերադարձան.

—Հիմայ ըսաւ Գ. Մանուկ, նստինք և այն թշուառականին գործած ոճիրները պատմեմ քեզ.

Մենակեացը առանց պատասխանելու բազկաթոռ մը մէջտեղը նստաւ, և սրտիկը սեղանին ու ձեռք այտին դնելով սպասեց.

ԳԼՈՒԽ Դ.

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

Գում-Գափուի Մայր վարժարանը ճանչցայ Միքայէլ Դուլթեանցը, աշխոյժ և զուարթաբարոյ տղայ մը որ միշտ իւր դասնկերներուն մէջ առաջնակարգ կը հանդիսանար. շուտով սերտիւ բարեկամացանք իրարու հետ, այնպէս որ վարժարանին մէջ ամէն մարդ զմեզ անբաժանելիները կանուանէին. Գ. Միքայէլին հայրը մեռած էր և իւր միակ մեծ եղբայրը Յուսիկ, ոսկերչութեան կը պարապէր այն ժամանակի առաջնակարգ ոսկերչի վարպետի մը քով. հայրերնին բաւական հարստութիւն թողած էր, և իրենց վաղեմի մէկ սպասուհոյն հետ՝ որ մօր պէս կը յարգէին, Պալթ-Բաշա մեր տունէն չորս տուն վար իրենց հօրենական տան մէջ կը բնակէին. Ուսման շրջանիս աւարտելով, Միքայէլ Տպածոյի վաճառականի մը քով գրագրութեան սկսաւ. Իսկ ես հօրս գործերովը զբաղիլ սկսայ որն որ այն ժամանակի առաջնակարգ սեղանաւորներէն մին կը համարուէր.

(Շարունակելի)

Աթէնքի մէջ մեծ Մարտինեան Մամուլի օգնականն է...

ԹԷ ԻՆՉՈ՞Ւ
ԱՄԵՆ ԳԼԽԱՒՈՐԱԳԻՐ, ԳՐԱԳԻՐ ՉԷ

—Բամպակեան և ընկ. վաճառատունը այս է։
—Այո՛, ի՞նչ հրաման ունէիք։
—Էֆէնտին տեսնել կ'ուզէի քիչ մը։
—Հաճեցէք խօսիլ ինձ հետ։
—Կարդացի ձեր ծանուցումը լրագրի...
—Հա՞, մի գրագի՞ր էք։
—Այո՛, էֆէնտի։
—Ես ալ... է, ինչ որ է... առաջ ո՞ր վաճառատան մէջ պաշտօն ունէիք։
—Ուրիշ տեղ պաշտօն վարած չեմ։
—Ինչո՞վ կզբաղէիք հապա։
—Գրականութեամբ։
—Ինչո՞ւ հրաժարեցիք այդ զբաղումէն։
—Որովհետեւ պատերազմ առ պարէգ մ'է այդ ճիւղը, մանաւանդ որ արժանիք գնահատող ալ չը կայ։
—Ի՞նչ ընել մտադիր էք ուրեմն հիմա։
—Գրագրութիւն պիտի ընեմ։
—Տոմարակալութիւն գիտէ՞ք։
—Այո՛, Անգլիական գիտութեամբ առած եմ։
—Անգլիական «սիսթէ՞մ մը» որն է։
—Անգլիական սիսթէմը չէ՞ք գիտեր
—Ո՛չ։
—Զարմանալի՛ բան, Սըր Չարլզ Միլի սքանչելի սիսթէ՛մը։
—Չեմ գիտեր։
—Որ տասներկու հատոր ուսումնասիրութիւն մը գրած է վաճառականութեան վրայ...
—Չէի լսած։
—Որ այնպիսի հրահանգներ սորվեցուցած է վաճառականաց, որոնցմով կարելի է քիչ ատենէն կրկնապատկել դրամագլուխ մը։
—Իրա՞ւ կ'ըսէք։
—Ի՞նչ հարկ, աչքի առջեւ բերէք անգամ մը Անգլիական վաճառականութիւնը, ու բաղդատութեան դրէք ուրիշ ազգաց վաճառականութեան հետ. արդիւնքը ինքնին պիտի փայլի։
—Սըր Չարլզ Տիլք ըսի՞ք։
—Ո՛չ, Սըր Չարլզ Միլ։
—Ըսել է Սըր Չարլզ Տիլքի գրութեան պիտի վերածէք մեր տոմարները։
—Այո՛, Սըր Չարլզ Միլի։
—Ձեր խօսքին հայելով, այդ գրութեան շնորհիւ քիչ ատենէն պիտի կրկնապատկենք մեր դրամագլուխը։
—Անշո՛ւշտ, անշո՛ւշտ. այնպիսի մեծ հեղինակներ սխալած չեն կրնար ըլլալ։
—Քիչ մը բացատրութիւն տուէք ինձ այդ գրութեան վրայ։
Շատ աղէկ. գիտէք թէ մեթոտ երկու ձրուչնոց պաստա ունինք. ինչպէս պիտի ծախենք Սըր Չարլզ Մի՞լ էր, Տի՞լք էր, ի՛նչ էր, այդ ըսած գրութեամբ։
—Արդէն մեր վաճառականութեան ամենամեծ սխալն այն է որ մանրամասնութեանց մէջ կը փնտռեն շահը՝ մեր դատատուն բաց է որ Սըր Չարլզ Միլի գրութեան սքանչելի արդիւնքը տարեգլուխ հաշուեկշիռէն պէտք է ակնկալել։
Բամպակեան և ընկ. թէեւ բնաւ բան մը չէր հասկնար երիտասարդ գրագրին բառերէն, սակայն նկատելով որ ինքը գրագրի մը պէտք ունէր, և այս գրագիրն ալ նոր մեթոտներու շնորհիւ արտասովոր շահ մը գոյացնել կը խոստանար տարեգլխուն, յարմար դատեց քիչ մ'ալ առաջ երթալ և լաւ մը քննել վերջ, տալ ամսականին վրայ բանակցիլ։
—Թուաբանութիւն գիտէք անշուշտ։

—Հարցնելնիդ աւելորդ է. Մաթեմաթիքի ճիւղը մասնագիտութիւնս է և Ալճեպրաի ամենակնճռոտ խնդիրներ չեն կրցած օձիքնին ազատել ձեռքէս։
—2,300 ֆրանքը ի՞նչպէս լիրայի կը վերածէք։
—Ատոնք տղայական խնդիրներ են, էֆէնտի. դուք հարցուցէք թէ Ովկիանոսին մէջ ձուկ մը կայ որուն գլխուն երկայնութիւնը 9 մատ է, պոչը գլխուն և մարմնոյն կիսուն չափ է, ձուկին բոլոր երկայնութիւնն ի՞նչ է. և կամ 84 կանգուն երկայն չուանի մէկ ծայրը արօտի մը մէջ հաստատուած է, և մի ծայրն ալ աւանակի մը կապուած, աւանակը քա՞նի կանգուն տեղ խոտ կրնայ ուտել. ահա այնպիսի հարցումներ ըրէք։
—Վաճառականութեան մէջ այդպիսի հարցերու պէտք չըկայ, սա պարզ խնդիրը լուծեցէք որ տեսնեմ։
—Շիտակը պատուոյս չեմ կրնար այդպիսի խնդիր մը լուծել։
—Հոգ չէ, լուծեցէք տեսնեմ։
—2,300 ֆրա՞նք ըսիք։
—Այո՛։
—Ի՞նչ ընեմ այս 2 300 ֆրանքը։
—Լիրայի վերածէ։
Երկար բարակ հաշիւներէ և ամբողջ երես մը թուղթ մրոտելէ վերջ՝
—44 լիրա, քսաներկու հարիւրորդ, քառասուն հինգ հազարորդ և երեք հարիւր երեսուն և... րեք ոննելի կոտորակ, ալ չարունակե՞մ։
—Աֆերիմ. այսչափ արագ ու այսչափ ճիշդ։
—Ինչպէս որ ըսի ասոնք պարզ բաներ են և չեն արժեր որ հետ նայ։
—Այս խնդիրը Սըր Չարլզ Միլի սիսթէմո՞վ լուծեցիր։
—Այո՛ եթէ ուրիշ սիսթէմ չեմ գործածեր, այս սիսթէմը միշտ ստոյգ ու միշտ ճիշդ է։
—Ուրիշ ի՞նչ գիտէք։
—Ի՞նչ որ կը պահանջուի գրագրէ մը։
—Ընկալագիր մը գրեցէք որ տեսնամ։
Գրիչը ձեռքն առնելով՝
Զմիւռնիացի մուրհակիս ընկալայ,
Եօթանասուն և հինգ օսմանեան լիրա,
Ի Տէր Ամբակում Սաղէտեանէ,
Որ ի Թօփալեան խան բնակեալ է.
—Աֆերիմ պէ', ոտանաւո՞ր։
—Ի՞նչ ընեմ, թէեւ ականջս սակայն ձեռքս անգամ մը այսպէս վարժուած է, և որչափ ալ աշխատիմ արձակ գրելու միշտ գրիչս ոտանաւոր կ'երթայ։
—Է կեցցես Սըր Չարլզ Միլ, նամակ մ'ալ կը գրե՞ս։
—Ամենայն սիրով։

Գ—էլ—ը Ն—ւ

ԴԱՍԱԳԻՐՔ
Գործնական Բարոյագիտութեան
ՀԵՂԻՆԱԿ
Շառլ Տիւրիէ
Թարգմանեց ՆՐՈՒԱՆԴ

ԽԱՐԻՋԻՆԷ

Չինլիլէրին Բօր-Արթիւրի պօշալթմալարը Տանկալթա՛ն չարի օլմուշ տըր։ Իքինճի պիր թէլէկրաֆ իւզէրինէ Բօր-Արթիւրին շարգ թարաֆընտա քեաին Թալինվան մէվքիընտա Ճափօնիա ասքէրի չըգարըլմըշ օլտուղու հավատիսի ումումէն թէվէրրան պաշլամը։

Մէվքիի հարպտան եօգ օհամանէ իքի մուհիմ խապէր վէրիլմիշտիր։ Մարէշալ Օեամանըն գումանտասը տա օլարագ, Հիրօշիմատան հարէքէթլէ Բօր-Արթիւրուն ճիվարընտա չըգմըշ օլտուղու ըրվանէթ իտիլէն Ճափօնիա օրտուսու, Չին սահիլինտէ քեաին Սէյ-Բիէօօ մէվգիինէ չըգարըլմըշ տըր. օ սըրատա Բօրթ-Նին ճիհէթի չըմալինէսինտէ պուլունան Ճափօնիա օրտուսու տախի Եալօ նէհրինի կէչէրէք Եախօրինէ կիրմիշ տիր։

Պիր թէլէկրաֆնամէնին նազարէն գարուտան Սաթսումա գումանտասընտաքի ասքէր, Սօգօչըզտան Եալօ նէհրինի միրուր իտէրէք Չին իւթիհքեամաթընը զապթ էյլէմիշ տիր։ Չինլիլէրին զայիաթը մագթուլ վէ մէճրուհ իթիպարիլէ քիչի տիր, Ճափօնիալըլարըն խասարաթը զահէիֆ ճուզի տիր։

Մանչուրի էյալէթինին միւտաֆաասընա մէմուր Չին օրտուսու, իքի Ճափօնիա ասքէրի մէյանընտա վէ Քիօրն մէվգիինտէ պիր մուհարէպէ վուգուպուլմագտա օլտուղու մէրվի տիր։

Վիէննա գազէթալարընըն նէշր էթտիքլէրի մաջլումաթը ախիրէն նազարէն Քիօլէն-Չէնկ մուհարէպէսինտէ Չինլիլէրին փօրլարը մաղլուպ օլմալարը, Չինլիլէր իւթիհքեամաթընը թէրք իտէրէք ֆիրար էթմիշ վէ Ճափօնիալըլարըն ալտըղը թօփ վէ 300 չատըր վէ ջիւլլէլէր էնկէլ վէ միւհիմմաթ վէ լէվազըմաթ զապթ իլէ պէրապէր, ֆիրար իտէն Չինլիլէրին Թագըպընա պիր ֆըրգա սէվք իթմիշլէր տիր։

Ճափօնիալըլար, Բօր-Արթիւր իլէ Մանչուրի էյալէթի արասընտաքի տար պօղազը թութուպ, լիմանը մէգքիւրուն Չին մէմալիքի իլէ միւնասէպաթընը գամթ իթթիֆաքէն սօնրա, Բօր-Արթիւրուն ճիհէթի չըմալիյէսինէ եկիրմի պին ասքէր չըգարըլմըշ տըր։

Քիօրն մուհարէպէսինտէ տախի ին ալթը պինտէն միւրէքքէպ Չին ասքէրի քիւլլիէն միւնհէզիմ օլմուշ վէ Չինլիլէր Անթօնկ թարաֆընա ֆիրար իթմիշլէր տիր։

Չին հիւքիւմէթինին Լօնտրա սէֆիրի, մալիյէթինտէ պուլունան մէմուրին հալտէ, Պըրուքսէլ ազիմէթլէ էյլէմիշ մուպախէսէ ... պուլունտուղու ... զըմընտա պիր ... սահիպլէրիլէ միւզաքէրաթա կիրիշմիշ տիր։

Չին հիւքիւմէթի ձ միւնասէպաթ էլէտէն իսպաթ պիր իսթիգրազ ագտինա գարար վէրմիշ տիր։ Պու իսթիգրազըն Թաւսիլաթը, իշպու իսթիգրազըն թէմինաթը օլմագ իւզէրէ ... իւրի, քեօհնէ ... քօնճէրի Ռէճի ... թէքալիֆինին ... Բէճիսիւլեալ թագսիթլէրինին թէսրիյէսինէ 1904 սէնէսինէ գատար պաշլանըլաճագ տըր։

Մէպլաղը մէզքիւրուն, թէեաթ լիրալըգ մէֆքիւրուն մէֆրուշ պօրճի միլիոնտան զիյատէ հասըլաթը պուլունան լիմանըն րուսումաթը տարձըլըրդ կէօստէրիլէճէք տիր։

—Կէյէն քէշֆէտիլէն կիւնիւմիւզ Մանչուրիայի իլէ Կիւկիւլթէրա սէվահիլինտէ չիքմէթլի պիր Ֆուրթունա զուհուր վէ Լօնտրա չէհրինէ քէօրէքթէ ասգէր Նիւզում իլէ միշ տիր։

Գալէ վէ Օսմանիա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէն վափօրլար, եէլդա միւշքիլաթը պալամէնէ միւշահիտ օլարագ, մուայէն վագթտա լիմանա կիրէ յիլէ սօնրա մէգքիւր լիմանա կիրէպիլմիշլէր տիր։

Իսվէճ պանտէրալը Պըրագլիան կէմիսի իլէ Ինկիլիզ պանտէրալը «Սօնիմ» նամ իքի արիքքիի սէֆինէ տալկա եսնմարընտա գայաւլարա չարբըլարագ գումա օթուրմուշլար իսէ տէ, թայֆալէրի քիւլլիէն գուրթարըլմըշլար տըր։ Գամբուլ համութէյի վէ Իսվէճ պանտէրալը «Հէլչ» կէմիսի Բէրլինա պէհէրլէրինտա ֆուրթունանըն թէսիրինէ թութուլարագ զարար վէ խասարէ ծուգտէն թէլէֆ օլմուշլար տըր։

(38)
ԷՍՐԱՐԸ ՓԱՐԻՍ

—Պօնճուքը սիզէ սէօյլէմէքլիքտէն միւրատըմ, էօնինիզտէ սիզտէն պիր մէտհ ու սէնա իչին իշիթմէքլիքտիր օլմա երպաղանճաք վուգուֆու հալի պէհանէտէն իպարէթ տիր— էվվէլ պէն պոճ թարիզլի թուլթմագըլըղը հէմ նիյէթ իթմիշիմ տիր վէ հէմտէ հէր նէրէտէ օլսա, գուտրէթիմին տախիլինտէ օլտուղու մէրթէպէ իւրա իյլէմէքտիմ տիր... Նասըլ քի անը տախի սիզէ պէհան իթմէք իւթէրիմ քի, մուախխէրէն, պուրատա, Ֆրանսաճա պիլ տիքլիմէ տախի, պուլունտուղում միւտէթ վագթի ֆէտմի թէքլիֆէ իլէ վագթիմի պօշա կէչիրմէք իւթէժտիրքիմ տէն, վէ պինաէն ալէյհ պազը Նամուսլու էռքէքլիքէ վէ սէֆիլլէրին խիտմաթլարընա էքթիյնէք իւթէտիրքիմտէն, սէֆալէթ սէպէպլիլէրինտէն միւչքիւլ պէքթէլէթ, մէզլէթ վէ խարապիյէթ օլանլարը արաշթըրմագ պաշլատըմ, չինքի, չօգ թէֆա, սէֆիլլէր վէ պիչարէլէր էօյլէ պիր հալէ տիւշմիւշ օլուրլար քի, վագթ իւնտէ վէ սաաթէ եկէլ պիր պէշ ինճէ պիր պարաճըլէ պիր թէքլիֆ պուլունա պիլէճէք, պաշ վէ խալաս սօնրա, պիր գայըփ սօնրա պիր հօլսութ ... պիր մէսէլէ պիր թէքլիֆ ... պիր ֆայտա պիր վէ միւսաֆիրինա պիր պիր մուզտէժէ պիր տախի ... պէն պունու իւթէքլէրէ պիր, տէ պէքլէրէ պիր թէքլիֆլի էպէտիյէթ չաքիրտ... պիրի պունու պիր հիւքիւմէթ սաաթ ... պէնիմ էօզիւմ պէքլէմէքտիրիմ վէ հէր իւթէքլէրտէն իւթէքլէրտիմ, վէ հէր գեօրտիւքիւմ ...

Եպէտէլ անլաշըլտը թէքրար իւթէպիլմէք իչին, էօյլէ Թագըլմալարը վէ էօյլէ սէրէֆլէրը կիւճէրինէ կիրիշիմէ քեպալի վուգութ իւլէնինին էհէմմիյէթինինի թախտի քիւիչիւք-վէ վէտատէտիմէ հէր էօզինէ վէ Չինլիլէրիմինին էօյլէ պէքլէրի կէօր... սէօզլէրինին գիւվէթլէրինը լիւզում իւլէպիլ... ինսանլար պիր ֆուրսաթէտա... թէ պաշ իւլէտիմ... — անլիքէն սօնրա Րօտօլֆ գարըշըգլարընա ինթիզամ մէրհամէթինին ... վէ թէզքիւրլէրինին պիր մէրթէպէ գաթարըն թէքրար, ինէ պէքլէ, ինէ գալքընտէյի թաքըր ... գըլընաճագ սէօզլէրի թէմսիլ իթ— տէտի։

—Ամա՞ն եա Րէպպիմ, աճապա թանհա նէ՞ սէօյլէ պիլիր, սէօյլէ՛լէրիմ, պէնի մէրագտա պըրագ- մաէրընըզ... — տէտի Սարա։

—Բէք պէսաօ էփէնտիմ սօնրա սէօյլէրիմ. — լագին, մաաամէլի կէչմիշ հայաթըմ վէ գէֆ օլմագ իւզէրէ մէվկիմի ... պիր սէնէ տէ, Ֆրանսաճա կէլտիքտէն էվվէլ վուգու պուլան հաթըրատ... ... օչգուն միւտէթ կէչմիշ օլմասա էրմէ Արմանտա պէլէթ իւլէտիրքիմ, պիրտէն պիրէ Բէրլէնէ պիր ... պէնի պիլէթ ... պիր տէ պէր թէքլիֆլէրտէ պիր ... պիր պիր տահա ... պէնիմ պէր ... պիր պէր ... ... իւզէրէ Մագ հրէկօր իլէ էվլէնտիքլէրինի խապէր իւթէպիլ... պէր պէնիմ պիր ... իւթէրէք ... պիր պիր պիր ... պէն պիր ... պէքլէտիքտէ պէնիմ, էօյլէ իւթէրէք պէտերտէն ...

տէն Թօրլաթըրըմ մալիւմաթլարըն հիչ պիրինտէն, պիչարէ էվլատըմ, քիւմէ վէրտիքլիյի վէ նէ՞րէտէ կէօնտէրտիքլիյի ալըշըլամատըղըմտան, պիթթաբի զիհատէ ... հիլէ կիւճէնիրտի մահզուն օլտում, չիւնքի քէտէրիմտէն պաշգա հէր թէսէլլիտէն իւմիւտ քէսմիշ օլարագ ... միւրատ թագթիմ օյլէ վէ միւրատըմ թօքթի իտէնտէ ... վագթ պուլունան սիզէնտէն, չօգ տէֆա ... Էօյլէ թէքլիֆ ... օլսա իտի ... էօյլէ էվլատըմ պիր ... Օ՛հ, քեա՛շքի, սահիհէն օլ վագըթ էօլմիւշ օլսա իտի, չիմտիւնէ գատար ըստըրապ չէքմէմիշ օլուր իտի ... վէ անտէն տէ գաթէնքըզ ... ալըրտըմ չու պու կիւնքի տէրտ- ... քիւյէ գաղըլ իթմէքլիքէ թէքրար պիր էօլիւմ պիլէ ... օլ ... միւլաքաթ իյլէտիրտիքիմտէն ... տահա նէ ֆէլէքլէրի ... պէնի պէր պէքլէտիրտիմ ... — տէտի Րօտօլֆ տէյինճէ ... քէտէրինի պիր սիրիքսիզ ... սէօյլէտի։

—Րօտօլֆ, արթըգ թէսէլլիւյ իթմէյ, չիւնքի իչիմ չիմտի անլաըրըմ պանա տարպէ գուհուրա կէլմէքտէ օլան պիրունէթ ու նէֆրէթիմի հիսսէթմէքտէյիմ, էվվէլ չիմտի պէքլէ օլտում պիր պէն պէնիմ միւրատըմ ... պէն թարաֆըմտան մէրամէթիմի իմտատ իտէն ... պէն պէնիմ պիր ... պէն ... սօնրա պէքլէրիմ, էվվէլ էվվէլ ... պէնի սէվիմլի խարաբիյէթիմ, քէնտի գիպլիմ իլէ քէնտի ճիրմիմ չաաթ ու չէօրէքթիմ օլմայըր տըր ... պէն պէքլէր, հայաթ պէքլէրիմ միւխթէլիֆ պուլունմագ ... Համտ, Թանրըյա պէնտէլերինէ ... աստըգ պաշգա ... սէպէպ ... տան իլէ ... պիր ... սէօյլէտիրթիրիմ ... վէ խալասա իթմէքլիք վէ ... սէօյլէտիրթիրիմ ... վէ պէրալէ թէքրար ...

(Տէվ—ը)

ԲՈՒՐՍԱ.

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Հոկտեմբեր 19

		Ըշ. փր.
Գօնս. Սէր. Դ. Տիւն ... չ. գրն.		27-35
» » » Պու. սպհ. աշըը		27-38
Թահվիլաթը Օսմանիյէ		——
Րումէլի Շըմէնտըֆէրի	Ֆր.	123-75

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ

Րէժի	Կր.	20-28
Թրամվայ	»	7-95
Օսմ. Սիկուրթա գումբ.	»	7-70

ԼՕՆՏՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ ՀՕԿՏ. 30

Գօնս. Սէրի Դ. Գարանտը	Լ. Ի.	25-28
» » Ա.	» »	64-25
» » Բ.	» »	43-76
» » Գ.	» »	27-81

ՓԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ ՀՕԿՏ. 30

Գօնս. Դ. Գարանտը		25-47
Րումէլի Շըմէնտըֆէր	Ֆր.	123-25
Պանգ Օթօման	»	668-12
Գրէտի Լիօնէ	»	776-25
Րէժի Օթօման	»	468-75

ԱԳԺԷ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ

Օսմ. մր. 100 ղշ. տան	Ղշ. Փր.
Սիմ մէճիտիյէ	108-
Մէթալիք	97-30
Պէշլիք	102
Ալթըն	103
Ղուրուշլուգ	103
Զայրէկ	106-30
Եւզլիւք	101-—
Ինկիլիզ Լիրասը	110-15
Ֆրանսըզ »	87-29
Րուպ	90-10
Քրիմիզ	51-16
Գարպօն գաւիմէսի	8-26

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա 3 այ.	110-15
Փարիզ » »	22-85

ԱԶԴ

Պօլսոյ ծանօթ գերդաստաններէն է լած և Հայերէն, Ֆրանսերէն, Անգլիերէն ու Թրքերէն լեզուներն լաւ գրել ու խօսիլ գիտցող երիտասարդ մը՝ կը փափաքի վաճառականի և կամ յանձնակատարի մը (գօմիսիօնճի) քով պաշտօնավարել գործակատարութեամբ կամ ուրիշ մի ծառայութեամբ, դիմել «Մանզումէ»ի տպարանը։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ազգ. Հիւանդանոցի վագըֆէն, Օրթաքէօյ. Պաշա Օղլու փողոց, թիւ 24 տուն մը, որ կը պարունակէ 2 սենեակ հանդերձ պարտէզով և որ 175 կանգուն է, ճապատ տուէֆեանս մահլիւլ մնացած է.

Ցիչեալ տան, այժմ 50 օսմ. ոսկի տուող կայ, սոյն գնէն աւելի տուողք թուականէս մինչ 31 օր. պայտին գալ ի գրասենեակ Հոգաբարձութեան, Կ. Պոլիս Մեծ-Նոր խան թիւ 48, 49 և 50. 3—2

(4նէ)

Ազգ. Հիւանդանոցի Հաստատութեան կանանց ժիմարանոցի համար երկու հիւանդապահ կնոջ պէտք կայ, որոց գոհացուցիչ ամսականներ պիտի վճարուի։

Սոյն պաշտօնն յանձն առնողք կը հրաւիրուին գալ ի գրասենեակ Հոգաբարձութեան, Կ. Պոլիս Մեծ-Նոր խան, թիւ 48, 49, 50 և պայմանաց տեղեկանալ. 3—4

(4նէ)

ՕՐԷՆՔՆԵՐՈՒ ՀԱՒԱՔԱԾՈՅ

Տետր Ա.

ԱՃԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Թարգմանեց

Մ ՊԷԿԵԱՆ

Պու 88 սահիֆէլիքն իպարէթ օլան բեապլէ Աճար նիզամնամէսինին հէմ թիւրքճէսինի վէ հէմ տէ գարշըլըղը էրմէնիճէ թերճէմէսինի մունտէրիճ պուլունտուղունտան, վէ հէր մահզուլ սահիպի իչին էշտատի լիւզումու օլտուղունտան, եալընըզ 100էր բարա վիրէրէք, հէր էօշիւր վիրմէքտէ օլանլարըն հէր հալտէ պիրէր թանէ ալըպ գուլլանմալարընը վէ հաթթա միւմքին օլտուղու գատար էզպէր իյլէմէլէրինի, վէ շու էսէրի մէյտանէ կէթիրէն Պէկեան էֆէնտի հագգընտա իպզ բազըրմինէթտառլըգ իյլէմէլէրինի նասիհաթ իտէրիզ.

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑ

1895

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

ՑՆՆԱՆ Պ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

370 սահիֆէտէն իպարէթ օլան վէ օրագյոցման մաատա եւզլէրճէ մաալիւմաթը մուհթէվի պուլունան պու քիթապ քի, պիւեիւք քիւչիւք հէ քէս իսթիֆատէ իտէպիլիր պիր Մախզէնի Մալիւմաթ տէնիլմէքլիկէ շայէսթէ օլտուղու հալտէ եալընըզ 5 ղրուշա սաթըլմագտա տըր.

Պէրպէրեան Նշան էֆէնտի իքի սէնէ տիր չու էսէրի միւֆիտիյլէ, էհալիմիզէ պիւեիւք պիր խըտմէթ իթմէքտէ օլուպ, վէ պու նիյէթ իլէ յաղըմ կէլէն մասարիֆէ մուհտէվի փէտաքեարլըղը կէօզէ ալմագտա պուլունտուղունտան, տօղրուսու շայանը մէմնունիյէթ վէ թէշվիգ ալըր.

Պիլա միւգասէնէ սէօյլէրիզ քի, պու մէրթեպէ փախրալի էյլէնճէլի վէ պու գատար չօգ մաալիւմաթը հավի պուլունան պիր քիթապըն պու գատար ուճուզլուգլա ալարագ պիլէ նատիրէն կէօրիւլմէքտէ տիր, վէ պինաէնալէյհ պէշ ղուրուշ վէրիպտէ պիր թանէ ալմամագ պէք գուսուր, հէմ տէ էրպապը մէրաքը ...

ՏՕՔԹՕՐ Ն. ՏԱՂԱՒԱՐԵԱՆ ԷՖ.

Պէյօղլունտա Թէքէ Պաշընտա իգամէթ իտէրէք էգսէրիյա իթթիֆագ իտէն թեապիւթ պիմարլըգլարընտա թէտավի իյլէմէքտէ պուլունուպ, հէր կիւն մուաայէնէ գապուլ իտէր, վէ բազար էրթէսի վէ բէրշէմպէ կիւնլէրի ... պիլաուճրէթ մուաայէնէ իտէր, սապահտան էօյլէյէ գատար ... հալքը ... պազար կիւնլէրի իսէ սապահ 10ա գատար գապուլ իտէր, վէ պէնտէնիզ կիւնլէրի տախի ... գապուլ պուլունմագտա տըր.

ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ

ՕՐՕՐՈՑԷՆ ՊԱՐՏԻ ՍԿՍԻԼ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ԹԵՇԱՆՏՈՒՀԻ Մ, ...

Թարգմանեց Դաղղիերէնէ

ՎԱՐԴԱՆ Գ. ԹՕՎՄԱՍԵԱՆ

144 սահիֆէտէն իպարէթ օլան սատէ սուրէթտէ ճիլտլէնմիշ վէ սիւսլիւսիւ 8 ղրուշա սաթըլմագտա օլան պու քիթապըն թերճէմէսինէ հիմմէթ իտէն Վարդան էֆէնտի չու սօն սէնէլէրտէ գուհ էրա կէլէն զարարլը էսէրլէր չօգլուղունտա, պէօյլէ պիր միւֆիտ էսէր իլէ էհալիմիզէ իթթիքի հիւնէր խըտմէթտէն տօլայը սամիմի թէպրիք պիրլէ, մէտհ ու սէնա ... թերպիյէ ... պիլհասսա վալիտէլէր ... ճէմիյէթը ... պիր նասիհաթ ... վէ պիւթիւն ... մէնֆէաթ ... մէքթէպլէր ... թաւսիյէ իտէրիզ.

Պու քիթապ Մաթթէոսեան մաթպաասընտա կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ տիր.

ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՅՑ

1895

Թուականին Քրիստոսի

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի Հայոց

Տպագրութիւն

ՄԵՐԳԻՉԵԱՆ

Գին 40 փարա

Կը վաճառի Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը, Կ. Պոլիս Մեծ-Նոր-Խան միջնայարկ թիւ 48, 49, 50 և բոլոր գրավաճառաց կրպակները։

Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան կնիքը չը կրող օրինակները անվաւեր են։

Ընդարձակ օրացոյցն ալ մօտ օրէն հրապարակ պիտի ելնէ։

ՄԻՊԱՏԻՖ

Իլմի Հիքմէթի Թապիիյէ

Մէքաթիպի ... ճէտվէլինէ ... Թէտարիք խուլէ...

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

Յ. ԱՆԴՈՒԱՆ ՊԵՐՃԵԱՆ

Պու քիթապ 242 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, 8 ղրուշա սաթըլմագտա տըր. վէ իլմի քիմիյաթըն էն եւքսէք սըրըլարընտան պահս իլէ, իլմէ մէրագլըլարը օլանլարա քէք չօգ մալիւմաթլար խաւի էր վիրմէքտէ տիր. լաքին էսէֆ իտէրիզ քի, հէր քէսին անլայապիլէճէքի մէրթէպէտէ թաֆսիլըն պիր սուրէթտէ գալէմէ ալընմամըղընտան, հէր սընըֆ էհալիմիզ իսթիֆատէ իտէմէյէճէք տիր. պունունլա պէրապէր իլմէ մէրագլը պուլունան կէնճլէրին պու կիւզէլ էսէրտէն իսթիֆատէ իթմէլէրինի թաւսիյէ իտէրիզ. Միւէլլիֆի օլան էֆէնտի քի Անթալիա գոլէճինտէ իլմի հիքմէթ մուալլիմլիկլէ միւֆթէխիր պուլունմագտա տըր, մէարիֆ նամընա Թագտիրի թէպրիքէ վէ թէշէքքիւրէ լայըգ պիր էսէր վիրմէքլէ, օգումագտա կէօրէջ, պունուն էրմէնիճէսինի իթմէքտէ, օլտուղու տէ անըն թահտ էլիմիզ տէ չօգ մէմնուն օլտուղումուզ տէ այրըճա մէմնունիյէթ վէ թէշէքքիւրլէ պէյան իտէրիզ. Պու քիթապ տախի Մաթթէոսեան մաթպաասընտա կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ տիր.

Էհալիմիզ չիրքին վէ ախլագ պօզուգլուգու թէշվիգ էտէնլէրին պօլլուղուն պիր թագըմ զարարլը էսէրլէրտէն արթըգ օսանըպ վէ նէֆրէթ կէթիրմէկէ պաշլատըղը կիպի, պէօյլէ կիւզէլ կիւզէլ էսէրլէր ... գուհուրա կէլմէկէ պաշլամըշ օլտուղունտան, հէր քէսին օգունմասը հէմ իսթիֆատէ վէ հէմ տէ թէշվիգէ հիտմէթ էտէնի արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ.

ՄԷՃՄՈՒԱՅԻ ԱՍԱՐԸՄ

Մահզա զաթը չէվքէթմաապը հազրէթի Պատիշահը հագգ-ը շահանէլէրինտէ տուա վէ չիւքրանտէն իպարէթ պիր րիսալէտիր քի, Գուշ-Աստար մահքէմէի պիտաէթ սէր քեաթիպի Թաչատուր էֆէնտի հայ-րապէտեանըն էսէրի պէրկիւզիտէսի օլուպ, գըրգար բարաեա մաթպաատըրըզտա սաթըլմագտէ պուլունտուղունտան, քեաֆֆէյի էհլի քիթապլէթին վէ խուսուսիյլէ մէքթէպլէրիմիզ չագիրտանըն օգումալարը վէրիմլի չէքիլմէլէրինի արզում վէ նասիհաթ իտէրիզ.

ԻԼԱՆ

Հէմշէհրիմիզ թիւճճարըը միւթէպէրանընտան, մանիֆաթուրա թիւճճարը Տ. Մ. Ս. Պալթաեան էֆէնտի մաղազալարընը, պու տէֆա Զարլըխլիքէպիրտէ վագը Եօլ-կէչէն խանընտան, Սիրքէճիտէ Տուլտուն Ուստա ժյեէ ճատտէսինտէ միւճէտտէտէն ինշա օլունան Զէրքէս Խաժակ բաշա խանընա նագլ իթմիշ, պազարլըլըլարը միւչթէրիլէրինէ իլան օլունուր.

ՐՈՒՄԷԼԻ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՍԻՐՔԷՃԻ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1894 Հոկտեմբեր 1 թարիխտէն իթիպարէն իշլէյէն թրէնլէրին թարիֆէսը.

ՍԻՐՔԷՃԻՏԷՆ ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	8	10	62	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
ՊՕՍԹԱԼԱՐ	Ս. Տ.	Սապահտան էօյլէյէ գատար							ՔԱԳԻԹԸ ՀԱՐԷԷԹ					Էօյլէտէն աքշամա գատար								
Սիրքէճի	6 05	6 37	7 15	7 50	8 20	8 56	9 30	10 00	10 30	10 56	12 00	1 00	1 32	2 00	2 30	3 00	3 30	4 30	5 00	5 30	6 00	6 32
Գում-Գափու	6 15	6 48	7 31	8 01	8 29	9 18	9 41	10 10	10 39	11 05	12 09	1 09	1 44	2 11	2 42	3 09	3 40	4 39	5 11	5 40	6 10	6 42
Եէնի-Գափու	6 19	6 52		8 05	8 33		9 45	10 14	10 43	11 09	12 13		1 48	2 15	2 46	3 13	3 44	4 43	5 15	5 44	6 14	6 46
Սամաթիա	6 25	6 58		8 11	8 39		9 51	10 20	10 48	11 15	12 19		1 54	2 21	2 52	3 19	3 50	4 49	5 22	5 50	6 21	6 52
Եէտի Գուլէ	6 31	7 07	7 49	8 17	8 47	9 27	9 56	10 24	10 52	11 19	12 26	1 18	1 58	2 27	2 56	3 23	3 54	4 53	5 28	5 56	6 29	6 57
Մագրի-Քէօյ	6 52	7 22	8 06	8 34	8 58	9 39	10 09		11 03	11 31	12 37	1 30		2 39	3 07	3 38	4 10	5 05	5 44	6 07	6 43	7 10
Այ-Ստէֆանօ	7 02	7 32	8 20	8 44		9 49	10 20			11 43		1 41		2 49		3 49	4 21	5 15	5 56		6 54	7 21
Քիւչիւք-Չէքմէճէ			8 30				10 30			11 53		1 51							6 06		7 04	

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԻՐՔԷՃԻՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Ս. Տ.	Սապահտան էօյլէյէ գատար							ՎԱԳԻԹԸ ՀԱՐԷԷԹ					Էօյլէտէն աքշամա գատար									
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		6 30								10 39		12 18			2 17							6 18	7 06
Այ-Ստէֆանօ	6 00	6 41	7 11	7 50	8 23	9 04		9 58		10 50		12 29			2 28	3 00		3 56	4 54	5 30		6 30	7 21
Մագրի-Քէօյ	6 12	6 53	7 24	8 03	8 36	9 16	9 40	10 11		11 03	11 40	12 41	1 45		2 40	3 12	3 40	4 08	5 08	5 42	6 13	6 43	7 43
Եէտի Գուլէ	6 29	7 08	7 41	8 15	8 49	9 28	9 54	10 24	10 51	11 17	11 54	12 53	1 58	2 29	2 55	3 24	4 00	4 26	5 26	5 54	6 26	6 55	8 07
Սամաթիա	6 34	7 13	7 46	8 20	8 54	9 32	9 58	10 28	10 56	11 21	11 58	12 57	2 02	2 33	3 00	3 28	4 04	4 30	5 31	5 58	6 30	6 59	
Եէնի-Գափու	6 39	7 19	7 52	8 26	9 00	9 38	10 04	10 34	11 02	11 27	12 04	1 03	2 08	2 39	3 06	3 34	4 10	4 36	5 37	6 04	6 36	7 05	
Գում-Գափու	6 45	7 24	7 58	8 32	9 04	9 44	10 08	10 38	11 08	11 32	12 08	1 08	2 12	2 43	3 10	3 38	4 17	4 41	5 42	6 08	6 41	7 10	8 21
Սիրքէճի	6 53	7 32	8 06	8 40	9 12	9 52	10 16	10 46	11 16	11 40	12 16	1 16	2 20	2 51	3 18	3 46	4 25	4 49	5 50	6 16	6 49	7 18	8 30

Միւլահազար.— Գարանթինանըն տէվամը էսնասընտա, Ն. 62 թրէն եալընըզ սալը, բէնշէնպէհ, վէ բազար կիւնլէրի, վէ Ն. 61 թրէն տախի եալընըզ չարշէնպէհ, ճումա վէ բազար կիւնլէրի իճրայի սէֆէր իտէճէքլէր տիր.